CONFERENCE CALENDAR:

- 2004 -

May 2-7 (2004) – Boston, MA (USA)

HLT/NAACL 2004: the Human Language Technologies and North American Association for Computational Linguistics annual meeting. This year's conference will include a special emphasis on bringing researchers with common interests in computational linguistics, information retrieval, and speech research together. Topics: cross-language retrieval; summarization; question-answering; language modeling for speech or IR; all aspects of speech recognition and synthesis; entity extraction; parsing and grammatical formalisms; machine translation; shallow and formal semantics; language generation; dialogue systems; evaluation of language systems; and applications of machine learning to all three areas represented in the conference.

Information: General Chair, Julia Hirschberg, Columbia University. E-mail: julia@cs.columbia.edu Web: http://www.hlt-naacl04.org/

May 10-12 (2004) – Barcelon (Spain)

6th International Conference on Translation: Distance Teaching of Translation and Languages. Topics: Distance teaching of translation (curricular design, methodology, and practical experiences); Distance teaching of languages and culture (curricular design, methodology, and practical experiences); Distance teaching of translation tools (software) (curricular design, methodology, and practical experiences); Methodological considerations in distance education (pedagogic models, role of the professor, type of interaction, type of learning); Technical aspects of distance education (platforms, communication and learning tools, production tools); Advantages and constraints of distance teaching as compared to residential courses.

Information: Departament de Traducció i d'Interpretació, Universitat Autònoma de Barcelona. E-mail: eg.traduccio2004@uab.es Web: http://www.fti.uab.es/congres2004

May 11-13 (2004) – Saarbrücken (Germany)

EU High Level Scientific Conference Series: "Translation Theory and Methodology"

Topics: Translation & Interpretation Models and Methodologies; Intersemiotic Translation; Text and Discourse in Translation & Interpretation; LSP Translation and Intercultural Technical Writing.

Information: Heidrun Gerzymisch-Arbogast, Universität des Saarlandes (FR 4.6), Postfach 15 11 50, DE-66041 Saarbrücken, Germany. Tel.: 00 49 - 6 81/3 02 - 42 48 Fax: 00 49 - 6 81/3 02 - 63 07 E-mail: info@euroconferences.info Web: http://www.euroconferences.info/saarbruecken.htm
May 12-14 (2004) – Barcelona (Spain)


Information: José Manuel Abreu García, Professeur au Département L.C.I., GET - ENST Bretagne, Pointe Diable, CS 83818 -29238 BREST - CEDEX 3, France.
E-mail: JM.Abreu@enst-bretagne.fr
Web: http://www.enst-bretagne.fr/GLAT-BARCELONA2004

May 20-22 (2004) – Milan (Italy)


Information: Gina Poncini, Convention Committee and ABC Vice President Europe Department of Language and Culture, University of Milan, Via Mercalli 23, I-20122 Milan, Italy. Tel. +39 02 5032 1635 Fax +39 02 5032 1640 E-mail: gina.poncini@unimi.it

May 20-23 (2004) – Stockholm (Sweden)

Critical Link 4 - 4th International Conference on Interpreting in the Community. The programme will be of interest to all those concerned with interpreting in the community - to interpreters, interpreter trainers, researchers in interpreting, interpreting agencies, but also to people working in various public service sectors, such as health care, courts of justice. .

Information: Critical link 4, Institute for Interpretation and Translation studies, Stockholm University, SE-106 91 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 1629 68 Fax: +46 8 16 13 96 E-mail: CL2004@tolk.su.se Web: http://www.tolk.su.se/CL2004

May 21-22 (2004) – Helsinki (Finland)

Colloquium on Contrasting Text Types in the Press. The comparison of journalistic genres or media text types can be done from several different perspectives: diachronic: description of the historical development of certain structural and/or linguistic patterns of individual text types; Intercultural or contrastive: comparison of textual norms in different linguistic communities or discourse cultures; Media-oriented: comparison of typical forms, layouts, structures etc. of texts in different media or in different press types.

Information: Prof. Dr. Andrew Chesterman, MonAKO, P.B. 24 (Unioninkatu 40), FIN-00014 University of Helsinki, FINLAND. Tel.: +358-9-1912 3122 Fax: +358-9-1912 4068 E-mail: Andrew.Chesterman@helsinki.fi Web: http://www.helsinki.fi/~sala_kol/start_en.html

May 24-30 (2004) – Lisbon (Portugal)

4th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC). Main conference (May 26-28) and workshops (May 25-26 and May 29-30). Organized by the European Language Resources Association (ELRA). The aim of this conference is to provide an overview of the state-of-the-art, discuss problems and opportunities, exchange information regarding LRs, their applications, ongoing and planned activities, industrial uses and needs, requirements coming from the new e-society, both with respect to policy issues and to technological and organisational ones.

Information: Web: http://www.lrec-conf.org/lrec2004
May 28-30 (2004) – Lutsk (Ukraine)

1st International Conference: “Key problems of translation theory and foreign languages”. The goal of the conference is the discussion between scientists, teachers of institutions of higher education on the following topics: • Translation adequacy. Translator's styles • Translation as a phenomenon of cognition. Conceptual bases of translation • Language phenomena in the aspect of interpretation. • Modern technologies of teaching foreign languages and translation.

Information: Serhiy Zasyekin, Conference Coordinator, Volyn Institute for Economics and Management, Ukraine Tel: +380 (0332) 78-98-32 Fax: +380 (0332) 78-98-34 E-mail: viem@privat-online.net or post@viem.lutsk.ua (Subject: Conference-translation)

May 29 – June 1 (2004) – Winnipeg (Canada)

CALL2004: “Computer Technology meets Francophonie in the West!”.

Information: Marie-Josée Hamel, 1st Vice President. E-mail: mhamel@aclacaal.org

June 3-4 (2004) – Aachen (Germany)

VI. PROWITEC- Symposium: “Schreiben im beruflichen Alltag”.

Information: Institut für Sprach- und Kommunikationswissenschaft, PROWITEC, Templergraben 83, D-52062 Aachen, Germany. Tel.: +49 0241 80 925 63
E-mail: PROWITEC@tk.rwth-aachen.de
Web: http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/prowitec/prowitec-home.html

June 16-20 (2004) – Copenhagen (Denmark)

Lexicom 2004. The Lexicography MasterClass. “A training workshop in lexicography and lexical computing”. Bringing together lexicographers, linguists, computer scientists, project computer officers, translators and terminologists for hands-on training in creating, managing and exploiting lexical data.

Information: The Language Center, Copenhagen Business School, Dalgas Have 15, DK-2000 Frederiksberg, Denmark. E-mail: langcen@cbs.dk
Web: http://web.cbs.dk/departments/langcen/summerschool.shtml


4th Annual Hawaii International Conference on Business. The main goal of the 2004 Hawaii International Conference on Business is to provide an opportunity for academicians and professionals from various business related fields from all over the world to come together and learn from each other. Some of the many topic areas: • Business Communications • Business Education • Organizational Communication • other business related areas.

Information: Andrew Burge, Conference Coordinator. Tel.: +1 808-946-9972 Fax: +1 808-947-2420 E-mail: business@hicbusiness.org
Web: http://www.hicbusiness.org


Navigating the new landscape for languages. The conference aims to bring together all those concerned with the development of policy, strategy and the curriculum in languages and related studies (including linguistics) in higher education, both in the UK and internationally.

Information: CILT, the National Centre for Languages, 20 Bredfordbury, London WC2N 4LB, UK. Tel.: +44 020 7379 5101 Fax: +44 020 7379 5082
E-mail: info@cilt.org.uk Web: http://www.cilt.org.uk/he2004
July 3 (2004) – Madrid (Spain)

3rd Conference for Financial Translators. The main aims of the conference are to give translators an expert's insight into the financial world and provide a forum for networking with other translators and potential clients.

**Information:** Maribel Ruiz or Jon Garcia.
Tel.: +34-91-5350962  E-mail: madrid2004@rgft.es  Web: [http://www.rgft.com/events/](http://www.rgft.com/events/)

July 6-9 (2004) – Granada (Spain)

TaLC 2004. 6th Teaching and Language Corpora Conference. The conference will bring together practitioners and theorists with a common interest in the use of corpus tools for such purposes as: • first and second language teaching and learning • language awareness raising • teaching languages for specific purposes • student-centered linguistic investigation • interpreting and translation studies • cultural and historical studies • teaching literature.

**Information:** Luis Quereda, Tel: +34 958 249903  E-mail: talc6@ugr.es
Web: [http://www.ugr.es/~talc6](http://www.ugr.es/~talc6)

July 6-10 (2004) – Lorient (France)

11th International Congress of the European Association for Lexicography: EURALEX 2004. Topics: • Computational Lexicography and Lexicology • The Dictionary-Making Process • Reports on Lexicographical and Lexicological Projects • Bilingual Lexicography • Lexicography for Specialised Languages – Terminology and Terminography • Historical and Scholarly Lexicography and Etymology • Dictionary Use • Phraseology and Collocation • Lexicographical Issues of Lexicographical Relevance.

**Information:** Congress Organizers EURALEX 2004, Dr. Geoffrey Williams, Faculté de Lettres et de Sciences Humaines, 4 rue Jean Zay, B.P. 92116, F-56321 Lorient cedex, France. E-mail : elx2004@univ-ubs.fr  Web: [http://www.univ-ubs.fr/euralex2004](http://www.univ-ubs.fr/euralex2004)

July 7-12 (2004) – Lyon (France)

Signs of the World of the Law: International Round Tables for the Semiotics of Law. Topics: • Theoretical semiotics and epistemology • Differences and identities: discrimination and negotiation • Communication: a system of exchange and production • Semiotics and cultural practices • Semiotics and aesthetic practices • Semiotics of the globalisation of space and time • Critical discourse on the political economy of the sign.

**Information:** Mme Anne Wagner, Université du Littoral Côte d'Opale, Département Droit, 21, rue Saint-Louis B.P. 774, F-62327 Boulogne/Mer Cedex, France. E-mail : valwagnerfr@yahoo.com  Web: [http://sites.univ-lyon2.fr/semio2004/](http://sites.univ-lyon2.fr/semio2004/)

July 8-10 (2004) – Southampton (UK)

International conference on: “Language and the Future of Europe: ideologies, policies and practise”. Topics: • language rights • language and citizenship • international and global languages • the contest for domination of linguistic markets • discourses of ethnolinguistic and European identity • language and transnational relations • mobility, migration and linguistic identities • multilingual cities • official and working languages of the EU • national language policies • translation • language in education • regional and minority languages • regionalism versus globalisation • the negotiation of communities / the creation of publics.

**Information:** Anna Efstathiadou-Adams (Ref: KW10 6603 7271), University of Southampton, Avenue Campus, Southampton, SO17 1BJ , UK.
E-mail: A.Efstathiadou-Adams@soton.ac.uk  Web: [http://www.lang.soton.ac.uk/lipp](http://www.lang.soton.ac.uk/lipp)
July 12-23 (2004) – Indianapolis, Indiana (USA)

5th Annual English for Specific Purposes (ESP) Institute. An intensive, two-week institute to introduce ESL practitioners and English language educators to English for Specific Purposes. Venue: Indiana University Purdue University Indianapolis (IUPUI).

**Information:** Indiana Center for Intercultural Communication (ICIC), Indiana University Purdue University Indianapolis, 620 Union Drive, Union Building, Room 407, Indianapolis, Indiana 46202-5170, USA. Tel.: +1 (317) 274-2555 Fax: +1 (317) 274 5616
E-mail: icic@iupui.edu  Web: http://www.iupui.edu/~icic/events.html

July 16-18 (2004) – Syracuse, NY (USA)

International Conference on Globalization and World Englishes. The purpose of this seminar is to provide a forum to bring together a variety of international research in the area of Global communication through English. Some of the areas covered by the conference include:

• World Englishes and Global Challenges • Cross-cultural creativity and World Englishes • World Englishes and Cross-cultural Gender Discourse • Globalization and Identity • Global media: Language contact, regulation and change • Speech Acts and Cross-Cultural Communication • World Englishes in South East Asia and other business zones (EU, etc.)

**Information:** Dr. Tej K. Bhatia, Professor, Linguistics, 312 HBC, Syracuse University, Syracuse, New York 13244-1160 USA. Tel: +1 315-443-5374 Fax: +1 315-443-5376
E-mail: tkbhatia@syr.edu

July 19-23 (2004) – Atlanta (USA)

XIème congrès de la Fédération internationale des professeurs de français / 77ème congrès de l'American Association of Teachers of French: “Le français: défi de la diversité”. Les Conseils d'administration et les membres de l'AATF qui se chargent d'organiser cette rencontre invitent les professeurs de français de partout dans le monde à venir partager leur enthousiasme pour le français, leurs problèmes et espoirs, leurs idées et solutions.

**Information:** E-mail: programme@2004atlanta.org  Web: http://www.2004atlanta.org


COLING 2004 - the 20th International Conference on Computational Linguistics. Some of the topics: • methods, environments and specific language processing tasks • spoken or written language processing • phonology, morphology, syntax, semantics, pragmatics, discourse • presentation of small specialized or large integrated systems • the tasks of text understanding or generation • machine-tractable treatment of specific phenomena • knowledge resources and their acquisition and maintenance • cross-linguistic work in applications and resource acquisition • output and resource quality evaluation reports.

**Information:** Web: http://www.issco.unige.ch/coling2004

August 30 – September 1 (2004) – Grenoble (France)

PAPILLON-2004 – 5th Workshop on Multilingual Lexical Databases. The workshop aims to promote exchanges between practitioners from several fields and is thus open to anybody working in a domain pertaining to lexical databases such as: databases, man-machine interface for dictionaries, data annotation, XML, standardization of dictionaries or lexical data; lexicography, translation, computational linguistics, etc.

**Information:** Gilles Sérasset, Institut IMAG, BP 53, F-38041 Grenoble cedex 9, France.
E-mail: papillon2004@imag.fr  Web: http://www.papillon-dictionary.org/MailingList.po?id=42798552

CercleS 2004 - 8th CercleS International Conference: “University Language Centres: Broadening Horizons, Expanding Networks”. Workshop titles: • The European Language Portfolio • Learner autonomy • Testing and certification • LSP/LAP • E-learning and multimedia environments • Issues in management, quality and accreditation • Issues in management, quality and accreditation • Language networks.

Information: A. Moravcikova, CercleS 2004, Comenius University Language Centre, Laurinska 14, 811 01 Bratislava, Slovakia.
Web: http://www.uniba.sk/websites/casajc/cercles2004


Information: BAAL Annual Conference 2004, c/o Nelly Andon, 9 Greenhurst Road, London SE27 OLH, UK.
Tel.: +44-20-8670 4848 or +44-771-423-5531 Fax: +44-20-8670 4848
E-mail: admin@baal-conference.org.uk Web: http://www.baal-conference.org.uk


International Conference on Translation: "Translation and ICT in professional practice, in University programmes, in distance learning applications" / "Traduction et Technologie(s) en pratique professionnelle, en formation, en applications de formation à distance". Topics / specialisms: • General translation • Localisation • Multimedia translation • Sub-titling • Dubbing • Legal translation • Technical translation • Medical translation • Scientific translation • Economic translation • Financial translation • "Academic" translation.

Information: Nathalie Leblanc, Secrétariat de Recherche Langues, 6 avenue Gaston Berger, F-35043 Rennes Cedex, France.
Tel.: +33 (0)2 99 14 16 06 Fax: +33 (0)2 99 14 16 05 E-mail: Nathalie.Leblanc@uhb.fr Web: http://www.colloque.net/colloque.html

September 13-17 (2004) – Birmingham (UK)

International Summer School in Forensic Linguistic Analysis. This 5-day course provides a detailed introduction to forensic linguistic analysis and the language of the law. The course will be taught by highly qualified and experienced experts in the fields of forensic linguistics, legal language, courtroom discourse, vulnerable witnesses and forensic phonetics.

Information: Marilyn Washbrook, Department of English, The University of Birmingham, Edgbaston, Birmingham B15 2TT, United Kingdom.
Tel.: +44 (0) 121 414 5669 Fax: +44 (0)121 414 3288
E-mail: m.c.washbrook@bham.ac.uk Web: http://www.iafl.org

September 16-17 (2004) – Bristol (UK)

CLEF 2004 – Cross Language Evaluation Forum. CLEF 2004 offers a series of evaluation tracks to test different aspects of information retrieval system development. The aim is to promote research into the design of user-friendly, multilingual, multimodal retrieval systems.

Information: Carol Peters - CLEF Coordinator, ISTI-CNR, Area della Ricerca CNR, Via Moruzzi, I-56124 Pisa, Italy. Fax: +39 050 315 3464/2810
E-mail: carol.peters@isti.cnr.it Web: http://www.clef-campaign.org
September 16-18 (2004) – Neuchâtel (Switzerland)

Annual Colloquium of the Swiss Association for Applied Linguistics (VALS-ASLA): “The Social Issues of Applied Linguistics”. Topics: • Choice of linguistic and educational policy • Status and protection of languages • Transmission of knowledge, popularization of knowledge, comprehensibility • Naming persons and things, terminology • Gender-neutral language • Spelling.

Information: Doris Penot, IRDP, Fbg de l'Hôpital 43, CH-2000 Neuchâtel, Suisse. Tel.: + 41 32 889 69 70 E-mail: vals.asla2004@unine.ch or doris.penot@ne.ch

Web: http://www.irdp.ch/colloque.vals-asla04

September 23-25 (2004) – Granada (Spain)

3rd International Conference of the European Association of Languages for Specific Purposes (AELFE): “Current trends of languages for specific purposes in an international and multicultural context”. This conference addresses innovation in all relevant aspects of didactics and theoretical-practical research of modern languages applied to academic and specific purposes.

Information: Dª. Inmaculada Sanz Sainz, III Congreso Internacional de AELFE, Dpto. de Filología Inglesa y Alemana, Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Cartuja S/N, E-18071 Granada, Spain. Tel: +34 958-24 99 05 Fax: +34 958-24 36 78

E-mail: aelfe3@ugr.es Web: http://www.ugr.es/local/aelfe3

September 27-29 (2004) – Lisbon (Portugal)

EST 2003 - 4th Congress of the European Society for Translation Studies: “Translation Studies: Doubts and Directions”. The Congress will be a platform for critical debate and an opportunity for discussing current relevant problems and possible future developments in TS.

Information: Prof. João Ferreira Duarte, Faculdade de Letras Universidade de Lisboa, 1600-214 Lisboa, Portugal. Tel.: +351 217920085 Fax: +351 217960063

E-mail: est2004@mail.fl.ul.pt Web: http://www.fl.ul.pt/EST2004


AMTA 2004 - 6th Conference of the Association for Machine Translation in the Americas: “From Real Users to Research”. Topics: • why was MT considered (what motivated the decision to automate translation?) • what languages and MT products were involved? • what kind of material needed to be translated? how much material? what were the time constraints? • who is the typical consumer of the machine translation output? • how well did the MT system/software work out of the box? • did you customize the MT system? • how much training was needed for users and who gave the training? • what are the future plans for MT use?

Information: Priscilla Rasmussen, AMTA Focal Point /AMTA 2004, 3 Landmark Center, East Stroudsburg, PA 18301, USA. Tel.: +1-570-476-8006 Fax: +1-570-476-0860

E-mail: focalpoint@amtaweb.org Web: http://www.amtaweb.org/AMTA2004

September 30 – October 1 (2004) – Kyoto (Japan)

Interspeech 2004 - International Workshop on Spoken Language Translation. Evaluation Campaign on Spoken Language Translation (ICSLP).

Information: Hiromi Nakaiwa, ATR Spoken Language Translation Research Laboratories, 2-2-2 Hikaridai, Keihanna Science City, Kyoto 619-0288, Japan. Tel.: +81-774-95-1301 FAX: +81-774-95-1308 E-mail: hiromi.nakaiwa@atr.jp Web: http://www.slt.atr.jp/IWSLT2004
October 1 (2004) – Copenhagen (Denmark)


**Information:** Symposium 2004, Dansk Selskab for Fagsprog og Fagkommunikation (DSFF), Dalgas Have 15, DK-2000 Frederiksberg C, Denmark.
Tel.: +45 38 15 32 89   Fax: 38 15 32 33   E-mail: fq.fc@cbs.dk
Web: [http://www.dsff-lsp.dk](http://www.dsff-lsp.dk)

October 1-3 (2004) – Barcelona (Spain)

**8th Conference of the Foundation for Endangered Languages Conference (FEL VIII): “Endangered Languages and Linguistic Rights”**.

**Information:** Dr. Joan A. Argenter, Catedra UNESCO de Llengües i Educació, VIII FEL Conference, Institut d'Estudis Catalans, Carrer del Carme, 47, E-08001 Barcelona, Catalonia, Spain. E-mail: catedra.unesco@iecat.net
Web: [http://www.ogmios.org/conference04/call.htm](http://www.ogmios.org/conference04/call.htm)

October 4-6 (2004) – Hanover (Germany)

**Current Trends in Linguistic Internet Research.** This symposium will provide a forum for the discussion of current research on computer-mediated communication (CMC) from a linguistic point of view, with an emphasis on sociolinguistic, pragmatic and discourse-analytic approaches. It will explore two major aspects of CMC:

- Language variation and change in and through CMC
- Language variation and change in and through CMC.

**Information:** Department of German Linguistics / Junior Professorship for Mediated Communication: Jannis Androutsopoulos, E-mail: androutsopoulos@fbls.uni-hannover.de

October 4-6 (2004) – Baltimore, MD (USA)

**10th International Conference on Theoretical and Methodological Issues in Machine Translation.** Topics: • acquisition and organization of lexical, syntactic, semantic and pragmatic knowledge for MT • innovative algorithms and system architectures for MT-combining stochastic and rule-based approaches • alignment and use of parallel corpora-discourse understanding for MT • language specific morphological categories in translation • language typology research in relation to MT • speech-to-speech translation, sign-to-text/sign-to-speech translation • multi-lingual summarization.

**Information:** Web: [http://tmi04.his.se/tmi04/](http://tmi04.his.se/tmi04/)

October 27-30 (2004) – Cambridge, Massachusetts (USA)

**69th Annual Convention of the Association for Business Communication (ABC): “Exploring the Impact of Technology on Business Communication Practice and Pedagogy”.** Technology has transformed the way we practice and teach business communication over the past two decades. ABC’s 69th Annual Convention is dedicated to an appreciation of the pervasive influence of technology on business communication.

**Information:** Ray Beswick, #88, 10620 No. 4 Road, Richmond, BC V7A 2Z7, Canada.
Tel.: +1 604-274-5166   E-mail: boston2004@shaw.ca
Web: [http://www.pkp.ubc.ca/abc/ocs/](http://www.pkp.ubc.ca/abc/ocs/)
October 29-31 (2004) – Beijin (China)

FIT 4th Asian Translators' Forum: “Translation, Cognition and Interdisciplinary Studie”. Sub-themes (Panels): • Translation and Cognition • Teaching of Translation and Interpretation • Translation and Mass Media • Translation and Intercultural Communication • Translation Corpus and Machine Translation. Sub-themes (Workshops): • Western Translation Theories in China: Application and Critique • Translation and the Formation of Chinese Modernity.

Information: Luo Xuanmin, Department of Foreign Languages, Tsinghua University, Beijing, 100084, R. China. Tel: 86-10-62783579 E-mail: fld@mail.tsinghua.edu.cn Web: http://www.tsinghua-translation.org.cn/callfor2.htm

November 3-5 (2004) – Berlin (Germany)

5th International Conference & Exhibition on Language Transfer in Audiovisual Media: “Languages and the Media: New Markets, New Tools”. Conference themes: • Language Awareness and Language Policy • European Enlargement and Language Diversity • Website Translation • DVD Market and Globalisation • Subtitling for the Deaf and the Hard of Hearing • Copyright Issues • Trends in Subtitling Software: Upgrades and Diversification • E-tools and Screen Translation • Screen Translation and Distance Learning.

Information: ICWE GmbH – Language and the Media, Leibnizstrasse 32, D-10625 Berlin, Germany. Tel: +49 30 327 61 40 Fax: +49 30 324 98 33 E-mail: info@languages-media.com Web: http://www.languages-media.com/lang_media_2004/

Our conference calendar may also be consulted on our web-site: http://www.dsflsp.dk/LSP/calend.htm